

МИРЫ
КАССАНДРЫ КЛЭР

КАССАНДРА КЛЭР

Сара Риз Бреннан

Морин Джонсон

ХРОНИКИ БЕЙНА

ОРУДИЯ СМЕРТИ



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.2
ББК 84(7Coe)-44
К51

Cassandra Clare
MORTAL INSTRUMENTS
The Bane Chronicles

*Печатается с разрешения автора
и литературных агентств Varor International, Inc.
и Nova Littera SIA*

Клэр, Кассандра, и др.

К51 Хроники Бейна : [сборник] / К. Клэр, С.Р. Бреннан, М. Джонсон ; перевод с английского. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 544 с. — (Миры Кассандры Клэр).

ISBN 978-5-17-115336-6

Одиннадцать захватывающих историй из жизни загадочного Магнуса Бейна. Неповторимый стиль и остроумие сделали его одним из самых популярных и любимых героев книг Кассандры Клэр.

УДК 821.111-312.2
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-115336-6

Text copyright © 2014 by Cassandra Claire, LLC.
Jacket photo-illustration copyright © 2014 by Cliff Nielsen
Illustrations copyright © 2014 by Cassandra Jean

© М.С. Бажанова, Ю.В. Васильева, А.Н. Гришина,
А.Н. Зайцев, Липка В. М., перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019

Посвящается ТК



**ЧТО НА САМОМ ДЕЛЕ
СЛУЧИЛОСЬ В ПЕРУ**

Кассандра Клэр,
Сара Риз Бреннан



Магнус Бейн ужасно расстроился, когда Верховный совет колдунов запретил ему въезд в Перу. Не только потому, что плакаты с его фотографией, ходившие из рук в руки в перуанском Нижнем мире, совсем ему не льстили, но и потому, что он очень любил эту страну.

С ней было связано множество приятных воспоминаний, ведь именно там ему довелось пережить самые невероятные приключения.

Началось все в 1791 году, когда он предложил Рагнору Феллу прогуляться по Лиме и осмотреть достопримечательности.







1791 год

Магнус проснулся в придорожной гостинице в окрестностях Лимы, надел расшитый камзол, бриджи, начищенные до блеска сапоги с пряжками и спустился вниз, надеясь позавтракать. Но хозяйка гостиницы, полная длинноволосая женщина в черной мантилье, и не думала накрывать на стол. Вместо этого она взволнованно говорила с одной из служанок. Они обсуждали нового постояльца.

— По-моему, это морское чудище. Или водяной. Они ведь могут жить на суше? — шептала хозяйка.

— Доброе утро, дамы, — окликнул их Магнус. — Вижу, мой гость прибыл.

Женщины дважды моргнули. В первый раз — из-за его яркого наряда, во второй — из-за того, что он сказал, решил Магнус. Он весело помахал им рукой, вышел в широкие деревянные двери и проследовал через двор в общую комнату, где в дальнем углу притаился с кружкой чичи де молле* его друг, колдун Рагнор Фелл.

*Чича де молле — алкогольный напиток из плодов дерева молле (также известного как розовый перец). Известен изысканным вкусом и тем, что вызывает ужасное похмелье. — *Здесь и далее примеч. переводчика.*

— Я закажу то же самое, — сказал Магнус служанке. — Только подождите. Мне три таких кружки.

— Скажи ей, чтобы и мне принесла. Эту я получил только потому, что мне было не лень долго объясняться на пальцах.

Магнус выполнил просьбу и снова посмотрел на Рагнора. Старый друг совсем не изменился. Он, как всегда, был угрюм и отвратительно одет, а кожа его была все того же насыщенно-зеленого цвета. Магнус часто радовался тому, что его собственное колдовское клеймо не так заметно. Иногда золотисто-зеленые кошачьи глаза с узкими зрачками доставляли ему неудобство, но при помощи легких чар он мог скрыть эту свою особенность. Даже если ему это не всегда удавалось, на свете все равно еще оставались женщины — как, впрочем, и мужчины, — не считавшие ее недостатком.

— Ты без чар? — поинтересовался Магнус.

— Сам же сказал, что хочешь попутешествовать и устроить безудержный кутеж.

Магнус загорелся.

— Да, я так и сказал! — Тут он замолчал. — Прости. Не уловил связи.

— Я заметил, что в своем естественном обличье пользуюсь большим успехом у женщин. Им нравится все необычное. При дворе Людовика XIV была одна дама, которая утверждала, что никто на свете не сравнится с ее «дорогим кочанчиком». Говорят, во Франции это выражение теперь популярно. И это целиком моя заслуга.

Рагнор говорил так же мрачно, как обычно. Когда принесли шесть кружек чичи, Магнус все их забрал себе:

— А моему другу принесите еще, пожалуйста.

— Другая дама называла меня «милейшим стручком».

Магнус посмотрел на солнце, сияющее на улице, на кружки, стоящие перед ним, и почувствовал, что настроение улучшается.

— Что ж, поздравляю! Добро пожаловать в Лиму, милейший стручок.



После завтрака, за которым Рагнор опустошил пять кружек чичи, а Магнус — семнадцать, Магнус показал другу Лиму, проведя его от позолоченного дворца архиепископа с витым и резным фасадом до площади, окруженной яркими зданиями с балконами. Когда-то давно испанцы казнили на этой площади преступников.

— Я решил, что наше путешествие неплохо начать со столицы. И потом, я здесь уже бывал, — сказал Магнус. — Лет пятьдесят назад. Было здорово, если не считать землетрясения, которое едва не разрушило город.

— Твоих рук дело?

— Рагнор, — упрекнул друга Магнус, — неужели ты считаешь, что во всех на свете катастрофах виноват я?

— Ты не ответил на вопрос, — вздохнул Рагнор. — Надеюсь, на этот раз все будет не как обычно и на тебя можно положиться. Я ведь не знаю здешнего языка, — предупредил он.